


曹文轩纯美小说拼音版

SHAN YANG BU CHI TIAN TANG CAO

山羊不吃天堂草

曹文轩 著

 江苏少年儿童出版社




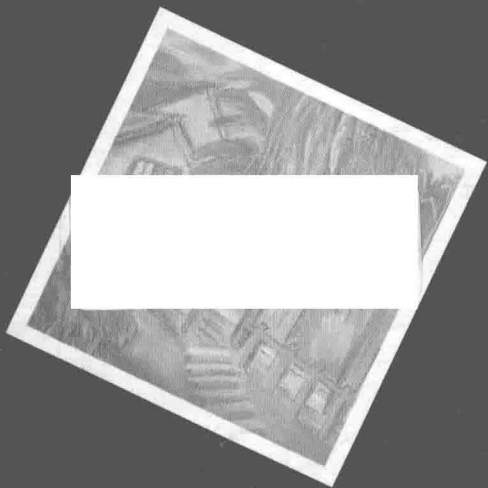
曹文轩纯美小说拼音版

SHAN YANG BU CHI TIAN TANG CAO

山羊不吃天堂草

曹文轩 著

 江苏少年儿童出版社



图书在版编目(CIP)数据

山羊不吃天堂草 / 曹文轩著. -- 南京: 江苏少年儿童出版社, 2013.1

(曹文轩纯美小说: 拼音版)

ISBN 978-7-5346-6940-8

I. ①山… II. ①曹… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第306877号

书 名 曹文轩纯美小说拼音版——山羊不吃天堂草

| | |
|------|----------------------------|
| 著 者 | 曹文轩 |
| 责任编辑 | 张晓玲 |
| 装帧设计 | 蔡 蕾 |
| 出版发行 | 凤凰出版传媒股份有限公司 江苏少年儿童出版社 |
| 苏少地址 | 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009 |
| 经 销 | 凤凰出版传媒股份有限公司 |
| 印 刷 | 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司 |
| 开 本 | 890×1240 毫米 1/32 |
| 印 张 | 6.25 插页4 |
| 版 次 | 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5346-6940-8 |
| 定 价 | 15.00 元 |

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

xù 序

cáo wén xuān
曹文轩

zài jiāng sū zhè jiāng sì chuān fú jiàn guì zhōu hú běi
在江苏、浙江、四川、福建、贵州、湖北、
shān xī shēn zhèn děng dì de xiǎo xué jiǎng kè shí bù shí tīng dào
山西、深圳等地的小学讲课时，不时听到
nà xiē dú guo wǒ zuò pǐn de xiào zhǎng lǎo shī jiā zhǎng yǐ jí
那些读过我作品的校长、老师、家长以及
dāng dì xīn huá shū diàn de rén gǎn tàn zhǐ kě xī xiǎo xué dī nián
当地新华书店的人感叹：只可惜小学低年
jí de hái zǐ yīn shí zì bù duō ér bù néng zǎo yì diǎn er yuè
级的孩子因识字不多而不能早一点儿阅
dú zhè xiē zuò pǐn rán hòu tā men jiù wèn wǒ nán dào jiù méi
读这些作品。然后他们就问我：难道就没
yǒu dǎ suàn chū yí tào pīn yīn bǎn de ma zuì chū tīng dào zhè
有打算出一套拼音版的吗？最初听到这





ge jiàn yì shí yě méi yǒu hěn zài yì dàn tīng de duō le xīn
个建议时也没有很在意,但听得多了,心
yě jiù dòng le chū bǎn shè de biān jí men yě dōu tīng dào le
也就动了。出版社的编辑们也都听到了
zhè ge lái zì xué xiào jiā tíng hé shū diàn de jiàn yì yú shì
这个来自学校、家庭和书店的建议,于是
yí ge gòng tóng de rèn shi biàn de yuè lái yuè qiáng liè chū pīn
一个共同的认识变得越来越强烈:出拼
yīn bǎn
音版。

wǒ nèi xīn zǎo jiù xī wàng zhè xiē zuò pǐn yě néng gòu jìn
我内心早就希望这些作品也能够进
rù xiǎo xué dī nián jí hái zǐ shèn zhì shì yòu ér yuán dà bān de
入小学低年级孩子甚至是幼儿园大班的
hái zǐ de shì yě yīn wèi zhè xiē zuò pǐn shì kě yòng lái gěi
孩子的视野。因为,这些作品是可用来自来给
hái zǐ dǎ jīng shén de dǐ zi hé xiě zuò de dǐ zi de shū
孩子打精神的底子和写作的底子的。书
yǒu liǎng zhǒng yí zhǒng shì yòng lái dǎ dǐ zi de yí zhǒng shì zài
有两种,一种是用来打底子的,一种是在
dǎ wán dǐ zi zhī hòu zài jìn xíng yuè dú de wǒ zì rèn wéi
打完底子之后再继续进行阅读的。我自认为
zì jǐ de zuò pǐn shì shǔ yú nà zhǒng dǎ dǐ zi de shū zhè
自己的作品是属于那种打底子的书。这
xiē zuò pǐn xiàng shàng xiàng shàn xiàng měi méi yǒu shén me fù miàn
些作品向上、向善、向美,没有什么负面
de yǐng xiǎng yǒu lì yú hái zǐ jīng shén shì jiè de jiàn lì wén
的影响,有利于孩子精神世界的建立;文





zì shǐ yòng bǐ jiào guī fàn yǔ yán yě hěn jiǎng jiū yǒu zú gòu
 字使用比较规范,语言也很讲究,有足够
 de dān cí liàng yǒu yì yú hái zǐ xiě zuò jī běn gōng de xíng
 的单词量,有益于孩子写作基本功的形
 chéng wǒ yǐ wéi zài xiǎo xué dī nián jí suǒ yuè dú de zuò
 成。我以为,在小学低年级,所阅读的作
 pǐn bù yīng dāng hái cún yǒu shén me zhēng yì zhī chù yīn wèi cǐ shí
 品不应当还存有什么争议之处,因为此时
 de tā men hái quē fá zú gòu de jiàn bié néng lì hé shí bié néng
 的他们还缺乏足够的鉴别能力和识别能
 lì zhè xiē zuò pǐn bì xū shì yì xiē bǐ jiào chún cuì de zuò
 力。这些作品必须是一些比较纯粹的作
 pǐn méi yǒu shén me xiá cǐ hé máo bìng
 品,没有什么瑕疵和毛病。

shì qing jiù zhè yàng kāi shǐ zuò qi lai le dàn zài zuò de
 事情就这样开始做起来了,但在做的
 guò chéng zhōng cái gǎn shòu dào zuò chū yí tào pīn yīn bǎn shí zài hěn
 过程中才感受到做出一套拼音版实在很
 bù róng yì tā men fèi le wǒ tài duō de xīn si hé qì lì
 不容易。它们费了我太多的心思和力气。
 wǒ de zuò pǐn yì bān dōu bǐ jiào cháng xū yào jié xuǎn zěn yàng
 我的作品一般都比较长,需要节选。怎样
 zuò dào zài jié xuǎn hòu yī rán bǎo chí zuò pǐn de fēng cǎi hé wán
 做到在节选后依然保持作品的风采和完
 zhěng xìng shì xū yào xì xīn zuó mó hé tuī qiāo de xiàn zài suǒ
 整性,是需要细心琢磨和推敲的。现在所
 jiàn dào de zhè xiē zuò pǐn shí jì shàng shì yí cì chóng xīn zǔ
 见到的这些作品,实际上是一次重新组





hé tā men jì shì yuán xiān de zuò pǐn yě shì yǐ jīng kě yǐ
合,它们既是原先的作品,也是已经可以
gè zì dú lì de zuò pǐn le wú lùn zài piān fú de cháng duǎn
各自独立的作品了。无论在篇幅的长短
hái shì zài nèi róng de shēn qiǎn dù fāng miàn tā men dōu hěn shì hé
还是在内容的深浅度方面,它们都很适合
dī nián jí de hái zǐ yuè dú bìng chéng wéi zhè xiē hái zǐ zhǎng
低年级的孩子阅读,并成为这些孩子长
dà hòu yuè dú zuò pǐn quán běn de yí cì yù xí yí cì pū
大后阅读作品全本的一次预习,一次铺
diàn tā chéng le tōng xiàng quán běn zuò pǐn de qiáo liáng wǒ yǐ
垫。它成了通向全本作品的桥梁。我以
wéi xiàn zài yuè dú le pīn yīn bǎn de hái zǐ děng bú zài xū
为,现在阅读了拼音版的孩子,等不再需
yào píng jiè pīn yīn qū yuè dú zhè xiē zuò pǐn de quán běn shí yí
要凭借拼音去阅读这些作品的全本时,一
dìng huì duì wǒ de zuò pǐn yǒu gèng shēn qiē de lǐ jiě hé bǎ wò
定会对我的作品有更深切的理解和把握。

pīn yīn bǎn shì wǒ xiàn gěi xiǎo xué dī nián jí hái zǐ men
拼音版是我献给小学低年级孩子们
de lǐ wù dàn yuàn dà jiā dōu néng xǐ huān
的礼物,但愿大家都能喜欢。

nián yuè rì yú běi jīng dà xué lán qí yíng
2008年2月22日于北京大学蓝旗营



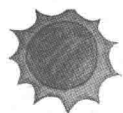


目 录

1. niào chuáng dà wáng p1
尿 床 大 王 p1



2. yā zi p16
鸭 子 p16



3. sān hé shàng p35
三 和 尚 p35

4. ā gēn tíng bǐ suǒ p53
阿 根 廷 比 索 p53



5. dìng jīn p94
定 金 p94

6. shān yáng bù chī tiān táng cǎo p117
山 羊 不 吃 天 堂 草 p117





7. zhōng shēng
钟 声 p178



8. sān fǔ tóu
三 斧 头 p185





niào chuáng dà wáng

1. 尿床大王

míng zǐ jué de zì jǐ bèi yì pào niào biē de huāng biàn qù
 明子觉得自己被一泡尿憋得慌，便去
 zhǎo cè suǒ tā hěn róng yì jiù zhǎo dào le dàn nà ge cè suǒ
 找厕所。他很容易就找到了，但那个厕所
 zǒng shì méng méng lóng lóng de tā hǎo xiàng cóng méi yǒu jiàn guo zhè
 总是朦朦胧胧的。他好像从没有见过这
 ge cè suǒ tā yǒu diǎn yóu yù bù jué tā xiǎng ràng zì jǐ
 个厕所。他有点犹豫不决。他想让自己
 ná dìng zhǔ yì kě tóu nǎo mó mó hū hū de shēng bu chū qīng
 拿定主意，可头脑模模糊糊的，生不出清
 xǐng de yì shí lái niào yuè lái yuè biē rén xiǎo fù yí zhèn zhèn
 醒的意识来。尿越来越憋人，小腹一阵阵
 cì tòng bàn suí zhe de hái yǒu yì zhǒng má sū sū de gǎn
 刺痛，伴随着的，还有一种麻酥酥的感
 jué tā gǎo bu qīng chu zì jǐ de zhè pào niào shì sā ne hái
 觉。他搞不清楚自己的这泡尿是撒呢还
 shì bù sā tā jué chá dào zì jǐ de shēn tǐ hěn chén zhòng fǎng
 是不撒。他觉察到自己的身体很沉重，仿





fú bèi kǔn bǎng le sì de tā xiǎngzhēng zhá kě yì niàn sì hū
佛被捆绑了似的。他想挣扎,可意念似乎
yòu bú tè bié qīng chu yí huì er zhè xiē gǎn jué yòu màn màn
又不特别清楚。一会儿,这些感觉又慢慢
de xiāo shī le zhè shì shēn yè shí fēn
地消失了……这是深夜时分。

chéng shì zài hān shuì zhōng qiū fēng hǎo xiàng wú jiā kě guī
城市在酣睡中。秋风好像无家可归
de liú làng zhě zài wú rén de dà jiē shàng yóu dàng zhe
的流浪者,在无人的大街上游荡着。

fǎng fú zài jí yáo yuǎn de dì fāng chuán lái yī shēng huǒ chē
仿佛在极遥远的地方,传来一声火车
de qì dí shēng
的汽笛声。

zhè lǐ yǒu yī zuò gāo dà ér gǔ lǎo de tiān zhǔ jiào jiào
这里有一座高大而古老的天主教教
táng jiào táng dǐng shàng nà ge shí zì jià zài fǎn shè dào tiān kōng
堂。教堂顶上,那个十字架在反射到天空
zhōng de bàn míng bàn àn de dēngguāngzhōng xiǎn de jì āi shāng yòu
中的半明半暗的灯光中,显得既哀伤,又
zhuāng yán shén shèng zài shēn suì de yè kōng xià hái xiǎn chū yī
庄严神圣。在深邃的夜空下,还显出一
pài nán yán de shén mì hé wēi shè lì liang
派难言的神秘和威慑力量。

zài jiào táng de bèi hòu chén fú zài yè sè zhōng de shì
在教堂的背后,沉浮在夜色中的,是
yī zuò zuò gāo dà de xiàn dài huà jiàn zhù tā men de gāo dà
一座座高大的现代化建筑。它们的高大,





shǐ rén yǒu yì zhǒngmiǎo xiǎo gǎn hé yì zhǒngkǒnghuāng gǎn
使人有一种渺小感和一种恐慌感。

xiāng bǐ zhī xià míng zi tā men shī tú sān rén suǒ qī shēn
相比之下,明子他们师徒三人所栖身
de xiǎo wō peng zài zhè yè sè zhōng jiù xiǎn de shí fēn āi
的小窝棚,在这夜色中,就显得十分矮
xiǎo le
小了。

xiǎo wō peng dā zài jù jiào táng bù yuǎn de yí zuò dà lóu
小窝棚搭在距教堂不远的一座大楼
hòu qiáng xià de yí piàn zá shù lín lǐ shì tā men yòng cóng jiàn zhù
后墙下的一片杂树林里,是他们用从建筑
wù de fèi xū shàng jiǎn lái de mù tóu yóu zhān hé cóng lā jī duī
物的废墟上捡来的木头、油毡和从垃圾堆
lǐ jiǎn lái de sù liào báo mó yǐ jí zhǐ xiāng bǎn děng dā chéng
里捡来的塑料薄膜以及纸箱板等搭成
de bái tiān dāng míng liàng de yáng guāng bǎ dà lóu zhào de gèng jiā
的。白天,当明亮的阳光把大楼照得更加
huá guì shí tā kàn shàng qu jiù xiàng shì yí dà duī lā jī
华贵时,它看上去,就像是一大堆垃圾。

yè zài yí cùn yí cùn de suō duǎn
夜在一寸一寸地缩短。

míng zi yòu jué dào le niào biē rén tā yòu méng méng lóng
明子又觉到了尿憋人。他又朦朦胧
lóng de jiàn dào le cè suǒ zhè huí lái bù jí zài kǎo lù
胧地见到了厕所。这回,来不及再考虑
le dāng cè suǒ de xíng xiàng yì chū xiàn jī hū jiù shì zài tóng
了。当厕所的形象一出现,几乎就是在同





shí niào jiù yòu jí yòu chòng de bēn liú chū lái le niào rè hū
时,尿就又急又冲地奔流出来了。尿热乎
hū de cóng shēn tǐ xià bù de yì tiáo qú dào liú dòng zhe yòu bǎ
乎地从身体下部的一条渠道流动着,又把
yì zhǒng wēi tòng dàn hěn shū fu de gǎn jué sǎn bù yú fù bù nǎi
一种微痛但很舒服的感觉散布于腹部乃
zhì quán shēn tā yǒu yì zhǒng shuō bu chū de hǎo gǎn jué tā
至全身。他有一种说不出的好感觉。他
méi yǒu xiǎng dào niào niào jìng shì zhè yàng yì zhǒng ràng rén yú kuài de
没有想到尿尿竟是这样一种让人愉快的
shì qing dāng zhōng yú niào wán shí tā de shēn tǐ xiàng bēng jǐn de
事情,当终于尿完时,他的身体像绷紧的
xián sōng chí xià lái le bù zhī guò le duō jiǔ tā jué de shēn
弦松弛下来了。不知过了多久,他觉得身
zi xià mian yǒu diǎn wēn rè xīn wēi wēi jǐn zhāng le yí xià
子下面有点温热,心微微紧张了一下。

liǎng zhī māo zài bù yuǎn chù de lā jī xiāng lǐ tóng shí fā
两只猫在不远处的垃圾箱里同时发
xiàn le yí kuài shén me shí wù qiǎng duó qǐ lái bìng zài hóu lóng
现了一块什么食物,抢夺起来,并在喉咙
lǐ hū lu zhe gè zì jǐng gào zhe duì fāng hòu lái jìng hù xiāng
里呼噜着,各自警告着对方。后来竟互相
sī yǎo qǐ lái bù shí fā chū qī lì de jiān jiào shēng
厮咬起来,不时发出凄厉的尖叫声。

míng zǐ tū rán yí xià xǐng lái le shēn zi xià mian de
明子突然一下醒来了。身子下面的
wēn rè gǎn yě yí xià zǐ biàn de shí fēn míng què yí ge yì
温热感也一下子变得十分明确。一个意





shí měng rán tiào dào nǎo hái li niào chuáng le
识猛然跳到脑海里：尿床了！

tā yòng shǒu mō zhe rù zi zhèng shí zhe niào shī de miàn
他用手摸着褥子，证实着尿湿的面
jī qíng kuàng zhēn shǐ tā hài sǎo hé bù ān rù zi jī hū dōu
积。情况真使他害臊和不安：褥子几乎都
shī le bìng qiě shī de hěn tòu néng jiǎo chū shuǐ lái
湿了，并且湿得很透，能绞出水来。

tā yí dòng bú dòng de tǎng zài shī hū hū de rù zi shàng
他一动不动地躺在湿乎乎的褥子上。

tā jī hū shì kěn dìng de jué de yǔ tā tóng shuì yí ge
他几乎是肯定地觉得，与他同睡一个
bèi wō dǐ zú gòng mián de shī xiōng hēi guǎn cǐ shí cǐ kè shì
被窝抵足共眠的师兄黑罐，此时此刻，是
xǐng zhe de bìng qiě zhèng zài shí fēn qīng chǔ de yòng hòu bèi rěn shòu
醒着的，并且正在十分清楚地用后背忍受
zhe nà yān rén de cháo shī
着那腌人的潮湿。

míng zi xīn li yǒu yí zhǒng shēn shēn de qiàn yì
明子心里有一种深深的歉意。

míng zi de yìn xiàng zhōng shàng cì niào chuáng jù jīn dà gài
明子的印象中，上次尿床距今大概
cái bàn ge yuè shí jiān
才半个月时间。

zhè ge huài máo bìng xiàng chén zhòng de yīn yǐng yí yàng yí
这个坏毛病，像沉重的阴影一样，一
zhí niǎn zhe míng zi shǐ tā hěn xiǎo shí jiù yǒu le yí zhǒng xiū chǐ
直撵着明子，使他很小时就有了一种羞耻





gǎn suí zhe yí suì yí suì zhǎng dà zhè zhǒng xiū chǐ gǎn yě
感。随着一岁一岁长大,这种羞耻感也
zài zhǎng dà míng zǐ de shēn tǐ fā yù de hěn bù hǎo yòu shòu
在长大。明子的身体发育得很不好,又瘦
yòu xiǎo xiàng yì zhī shòu jī zǒu qǐ lù lái xiǎn de hěn qīng
又小,像一只瘦鸡,走起路来,显得很轻
piāo tā de liǎn sè zǒng shì huáng xī xī de yǎn jīng shēn chù zhù
飘。他的脸色总是黄兮兮的,眼睛深处驻
zhe bù kěn lí qu de yōu yù zhè dà gài yǔ zhè máo bìng zǒng
着不肯离去的忧郁。这大概与这毛病总
yǒu diǎn guān xì
有点关系。

míng zǐ rèn dìng zhè ge máo bìng shì guò qù hē xī zhōu hē
明子认定,这个毛病是过去喝稀粥喝
chū lái de
出来的。

zài míng zǐ guān yú tóng nián de jì yì lǐ yǒu yí ge hěn
在明子关于童年的记忆里,有一个很
shēn kè de jì yì nà jiù shì hē xī zhōu jiā lǐ de rì zǐ
深刻的记忆,那就是喝稀粥。家里的日子
guò de shí fēn jǐng pò yì tiān sān dùn zǒng shì hē xī zhōu
过得十分窘迫,一天三顿,总是喝稀粥。
nà shì zhēn zhèng de xī zhōu bǎ sháo rēng jìn zhōu pén lǐ néng tīng
那是真正的稀粥!把勺扔进粥盆里,能听
dào qīng cuì de shuǐ yīn rú guǒ yòng sháo qù jiǎo dòng yí xià zhōu
到清脆的水音。如果用勺去搅动一下粥
pén huì qiáo jiàn pén zhōng fān qǐ de shuǐ huā zài shuǐ huā zhōng xī
盆,会瞧见盆中翻起的水花,在水花中稀





xī lā lā de fān dòng zhe mǐ lì tā hěn xiǎo de shí hou jiù
 稀拉拉地翻动着米粒。他很小的时候，就
 néng zì jǐ yòng yì shuāng xiǎo shǒu bào zhe yì zhī dà wǎn hē zhè xī
 能自己用一双小手抱着一只大碗喝这稀
 zhōu le zhí hē dào dù pí yuán liū liū de xiàng zhī chī zú shí
 粥了，直喝到肚皮圆溜溜的，像只吃足食
 de qīng wā rú guǒ yòng shǒu qù qiāo dù pí jiù xiàng qiāo zhe yì
 的青蛙。如果用手去敲肚皮，就像敲着一
 zhī niú pí gǔ wǎn shàng nà yí dùn yóu qí hē de duō bù
 只牛皮鼓。晚上那一顿，尤其喝得多。不
 zhī zěn me gǎo de xiǎo shí hou shì nà me kùn fá yí shàng chuáng
 知怎么搞的，小时候是那么困乏，一上床
 jiù shuì zhāo yí shuì zhāo jiù xǐng bu guò lái kùn fá yǔ niào duō
 就睡着，一睡着就醒不过来。困乏与尿多
 de máo dùn de zhí jiē hòu guǒ jiù shì niào chuáng tiān cháng rì
 的矛盾的直接后果就是尿床。天长日
 jiǔ jiù chéng le xí guàn yè lǐ yǒu le niào jiù bù yóu zì zhǔ
 久，就成了习惯，夜里有了尿，就自主
 de liú xiè chū lái
 地流泻出来。

míng zǐ zhǎng dào shí suì yǐ hòu zhè ge máo bìng suī rán hǎo
 明子长到十岁以后，这个毛病虽然好
 le xiē dàn què yì zhí bù néng gēn chú
 了些，但却一直不能根除。

dāng zì jǐ yòng shēn zǐ qù wù gān shī lù lù de rù zǐ
 当自己用身子去焐干湿漉漉的褥子
 shí míng zǐ yǒu shí shèn zhì duì zì jǐ yǒu yì zhǒng shēn shēn de
 时，明子有时甚至对自己有一种深深的





chóu hèn

仇恨。

lí jiā zhī hòu míng zǐ zǒng shì xiǎo xīn yì yì de tā
离家之后,明子总是小心翼翼的。他
bù néng ràng shī fu fā xiàn niào chuáng zài tā kàn lái shī fu
不能让师傅发现尿床。在他看来,师傅
shì xiōng hén de shèn zhì shì kě wù de tā bú yuàn kàn dào tā
是凶狠的,甚至是可恶的。他不愿看到他
mǎn liǎn è qì de liǎn sè wǎn shàng tā jǐn liàng shǎo hē shuǐ
满脸恶气的脸色。晚上,他尽量少喝水,
bìng jǐn liàng chí yì diǎn rù shuǐ rù shuǐ zhī qián tā zǒng shì yí
并尽量迟一点入睡。入睡之前,他总是
cì yòu yí cì de wǎng wài pǎo nǎ pà shì yì dī niào yě yào jiāng
一次又一次地往外跑,哪怕是一滴尿也要将
tā jǐ chū lái kě shì zhè bìng bù néng dù jué zhè yì máo bìng
它挤出来。可是,这并不能杜绝这一毛病
de zài xiàn rú guǒ tā yì rén dú zì shuì yì zhāng chuáng yě
的再现。如果,他一人独自睡一张床,也
xǔ néng shǐ tā de xīn lǐ fù dān xiǎo yì xiē rán ér zhè xiǎo
许能使他的心理负担小一些。然而,这小
xiǎo de wō peng zhǐ miǎn qiǎng gòu fàng liǎng zhāng chuáng shī fu zì rán
小的窝棚,只勉强够放两张床,师傅自然
yào dān dú zhàn yì zhāng tā bù dé bù hé hēi guǎn hé shuì yì
要单独占一张,他不得不和黑罐合睡一
zhāng bìng qiě bù dé bù hé hēi guǎn shuì yì ge bèi wō yīn wèi
张,并且不得不和黑罐睡一个被窝,因为
tā men liǎng rén zhǐ yǒu zhè yì chuáng bèi zi tā jiā yún bu chū
他们两人只有这一床被子。他家匀不出

